

## ZMLUVA

**o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)  
m e d z i**

### Účastníci zmluvy:

**Prijímateľ:** Obec Povina  
**Sídlo:** 023 33 Povina  
**v mene ktorého koná:** Margita Šplbáková, starostka obce  
**IČO:** 00314200  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava  
**Číslo účtu:** 1636069753/0200  
(ďalej len „prijímateľ“)

**a**

**Poskytovateľ:** Úrad vlády Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Námetstie slobody 1, 813 70 Bratislava 1  
**v mene ktorého koná:** Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky  
**IČO:** 00151513  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**Číslo účtu:** 7000060195/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

### Čl. I.

#### Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 183/2011 zo dňa 9. marca 2011.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky v sume 92.700,- eur (slovom: deväťdesiatdvatisíc sedemsto eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na bežné výdavky s účelovým určením na realizáciu projektu : „Prvý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011“ v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č. I. tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 10 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy 30.920 m<sup>3</sup> vodozadržných prvkov a systémov v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej odborným garantom prijímateľa.

Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať dodávateľsky na základe uskutočneného verejného obstarávania na výber dodávateľa prác.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku.

**5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 15.11.2011.** V prípade, že zo všetkých okolností je zjavné, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zjavné dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celkovú rekapituláciu výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č. I tejto zmluvy,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov v členení na bežné a kapitálové výdavky,
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie

výnosov v zmysle čl. II. bod 9. tejto zmluvy.

- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

6. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny.

6.1. Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

6.2. Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

7. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

7.1 Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 5 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 6.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

7.2 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

7.3. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

7.4 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

7.5 Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa zistenia týchto skutočností.

7.6. Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov, podľa čl. II. bod 3, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

**8. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 7. tohto článku zmluvy:**

8.1. v priebehu rozpočtového roka 2011 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

8.2. po skončení rozpočtového roka 2011 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „05“ najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru poskytovateľa avízo o platbe.

10. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

11. Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR 2011 sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa, po tom ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

12. Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, alebo na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu.

13. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protierózných opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

14. Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

### Čl. III.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.
3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
7. Adresa na doručovanie písomností : Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar splnomocnenca vlády pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 20 JÚN 2011

V Povine, dňa 8.6.2011

Úrad vlády Slovenskej republiky

Obec Povina

  
Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

  
Mária Šplháková  
starostka obce



Výbudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Povinná pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Vodozadržné a protipovodňové opatrenia

Na vodných točoch v usekoch parcely

2515,1707,2274,21701,2276,2490,2504,2507,2045/1,2046,2621,2030/2,10

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.u., číslo parcely )

STRUKTUROVANÝ ROZPOČET					
Bežné výdavky					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách	
<b>1. Osobné výdavky, mzdové náklady (celková cena práce )</b>					
5% spolufinancovanie na 10 pracovných miest podľa § 50)	osobamiesiac	25	50	1 250,00	
		25	50	1 250,00	
<b>2. Cestovné výdavky a cestovné náklady celkom</b>				<b>0,00</b>	
<b>3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu</b>					
náklady na zhotovenieťa poseda stavebných objektov					
Objekt č. 1 - Práh	ks	24,57	19	466,83	
Objekt č. 2 - Stopka drevená	ks	273,71	37	10 147,27	
Objekt č. 3 - Kamenné prehadzky	ks	2 392,38	3	7 177,14	
Objekt č. 4 - Garnisáž	ks	209,51	191	40 016,41	
Objekt č. 5 - Drevené a zierne odrazky	ks	136,54	104	14 190,16	
Objekt č. 6 - Kamenná prehadzka veľká	ks	4 438,01	1	4 438,01	
<b>celkom</b>				<b>64 986,82</b>	
<b>4. Výdavky na služby</b>					
technické a poradenské služby, zabezpečovanie dohľadov	osoba	540,00	5	2 700,00	
celkový garant.	ks	2 692,98	1	2 692,98	
projektant - PD	ks	2 700,00	1	2 700,00	
Poradenské zameranie	ks	2 700,00	1	2 700,00	
<b>celkom</b>				<b>8 092,98</b>	
<b>5. Iné pravidelné výdavky</b>					
1. Prázdny úradný čas	osoba				
2. Prázdny úradný čas	osoba				
3. Prázdny úradný čas	osoba				
4. Prázdny úradný čas	osoba				
5. Prázdny úradný čas	osoba				
6. Prázdny úradný čas	osoba				
7. Prázdny úradný čas	osoba				
8. Prázdny úradný čas	osoba				
9. Prázdny úradný čas	osoba				
10. Prázdny úradný čas	osoba				
11. Prázdny úradný čas	osoba				
12. Prázdny úradný čas	osoba				
13. Prázdny úradný čas	osoba				
14. Prázdny úradný čas	osoba				
15. Prázdny úradný čas	osoba				
16. Prázdny úradný čas	osoba				
17. Prázdny úradný čas	osoba				
18. Prázdny úradný čas	osoba				
19. Prázdny úradný čas	osoba				
20. Prázdny úradný čas	osoba				
21. Prázdny úradný čas	osoba				
22. Prázdny úradný čas	osoba				
23. Prázdny úradný čas	osoba				
24. Prázdny úradný čas	osoba				
25. Prázdny úradný čas	osoba				
26. Prázdny úradný čas	osoba				
27. Prázdny úradný čas	osoba				
28. Prázdny úradný čas	osoba				
29. Prázdny úradný čas	osoba				
30. Prázdny úradný čas	osoba				
31. Prázdny úradný čas	osoba				
32. Prázdny úradný čas	osoba				
33. Prázdny úradný čas	osoba				
34. Prázdny úradný čas	osoba				
35. Prázdny úradný čas	osoba				
36. Prázdny úradný čas	osoba				
37. Prázdny úradný čas	osoba				
38. Prázdny úradný čas	osoba				
39. Prázdny úradný čas	osoba				
40. Prázdny úradný čas	osoba				
41. Prázdny úradný čas	osoba				
42. Prázdny úradný čas	osoba				
43. Prázdny úradný čas	osoba				
44. Prázdny úradný čas	osoba				
45. Prázdny úradný čas	osoba				
46. Prázdny úradný čas	osoba				
47. Prázdny úradný čas	osoba				
48. Prázdny úradný čas	osoba				
49. Prázdny úradný čas	osoba				
50. Prázdny úradný čas	osoba				
51. Prázdny úradný čas	osoba				
52. Prázdny úradný čas	osoba				
53. Prázdny úradný čas	osoba				
54. Prázdny úradný čas	osoba				
55. Prázdny úradný čas	osoba				
56. Prázdny úradný čas	osoba				
57. Prázdny úradný čas	osoba				
58. Prázdny úradný čas	osoba				
59. Prázdny úradný čas	osoba				
60. Prázdny úradný čas	osoba				
61. Prázdny úradný čas	osoba				
62. Prázdny úradný čas	osoba				
63. Prázdny úradný čas	osoba				
64. Prázdny úradný čas	osoba				
65. Prázdny úradný čas	osoba				
66. Prázdny úradný čas	osoba				
67. Prázdny úradný čas	osoba				
68. Prázdny úradný čas	osoba				
69. Prázdny úradný čas	osoba				
70. Prázdny úradný čas	osoba				
71. Prázdny úradný čas	osoba				
72. Prázdny úradný čas	osoba				
73. Prázdny úradný čas	osoba				
74. Prázdny úradný čas	osoba				
75. Prázdny úradný čas	osoba				
76. Prázdny úradný čas	osoba				
77. Prázdny úradný čas	osoba				
78. Prázdny úradný čas	osoba				
79. Prázdny úradný čas	osoba				
80. Prázdny úradný čas	osoba				
81. Prázdny úradný čas	osoba				
82. Prázdny úradný čas	osoba				
83. Prázdny úradný čas	osoba				
84. Prázdny úradný čas	osoba				
85. Prázdny úradný čas	osoba				
86. Prázdny úradný čas	osoba				
87. Prázdny úradný čas	osoba				
88. Prázdny úradný čas	osoba				
89. Prázdny úradný čas	osoba				
90. Prázdny úradný čas	osoba				
91. Prázdny úradný čas	osoba				
92. Prázdny úradný čas	osoba				
93. Prázdny úradný čas	osoba				
94. Prázdny úradný čas	osoba				
95. Prázdny úradný čas	osoba				
96. Prázdny úradný čas	osoba				
97. Prázdny úradný čas	osoba				
98. Prázdny úradný čas	osoba				
99. Prázdny úradný čas	osoba				
100. Prázdny úradný čas	osoba				
<b>Spolu (bežné výdavky)</b>				<b>1 450,00</b>	
				<b>9 5 700,00</b>	

objekty

objekt - stavba

objekt - stavba

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : **POVINA** pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Vodozadržné a protipovodňové opatrenia

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú., číslo parcely )

Na vodných tokoch v úsekoch parcele

2515,1707,2274,2170/1,2276,2490,2504,2507,2045/1,2046,2621,2030/2,10

**Komentár k rozpočtu :**

Uvedie sa

1) Celkový vybudovaný objem vodozadržných systémov :

Prijímateľ vytvorí 30 920 m<sup>3</sup> vodozadržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území Povina

2) Rozpis budovaných vodozadržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu

Objekt č. 1 - Prahý : 19 kusov, vybudovaný objem 176 m<sup>3</sup>

Objekt č. 2 - Stupne drevené : 57 kusov, vybudovaný objem 5 888 m<sup>3</sup>.

Objekt č. 3 - Kamenné prehrádzky : 4 kusy, vybudovaný objem 4 326 m<sup>3</sup>

Objekt č. 4 - Gumisáče: 191 kusov, vybudovaný objem 15 168 m<sup>3</sup>

Objekt č. 5 - Drevené a zemné odážky : 104 kusov, vybudovaný objem 5 362 m<sup>3</sup>

NÁZOV OBCE : Povina

MIESTO A DÁTUM: 24.5.2011



STATUTÁRNY ZÁSTUPCA ( meno, priezvisko ) :

Margita Šplháková

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

